



俄罗斯联邦国家预算高等职业教育机构
圣彼得堡亚历山大一世国立交通大学
附属学院圣彼得堡铁路运输技术学院
与
北京唐风汉语教育科技有限公司

合作协议

2021年4月9日

俄罗斯联邦国家预算高等职业教育机构
圣彼得堡亚历山大一世国立交通大学附
属学院圣彼得堡铁路运输技术学院（俄
罗斯，圣彼得堡市波罗金斯卡亚大街 6
号）依照章程，根据 2021 年 04 月 05 日
第 816/952 号校长授权书，以校长谢赫
特曼·叶甫基尼·约瑟福维奇为一方，

北京唐风汉语教育科技有限公司（中国，
北京市朝阳区东三环南路 1 号院 2 号楼
佳龙大厦 4 层，以下简称“唐风”）依
照公司章程，以总裁李劲松为另一方，

以下合称“双方”，签署该教育合作协
议（以下简称“协议”），内容如下：

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ

между

Санкт-Петербуржским техникумом
железнодорожного транспорта

и

Пекинской международной
образовательно-технологической
компанией «Танфэн ханьюй»

« 9 » апреля 2021 г.

Санкт-Петербургский техникум
железнодорожного транспорта - структурное
подразделение федерального
государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего
образования «Петербургский
государственный университет путей
сообщения Императора Александра I» (РФ, г.
Санкт-Петербург, ул. Бородинская, дом 6), в
лице директора Шехтмана Евгения
Иосифовича, действующего на основании
доверенности от 05.04.2021 № 816/952,

и Пекинская международная
образовательно-технологическая компания
«Танфэн ханьюй» (КНР, г. Пекин, район
Чаоян, ул. Дунсаньхуаньнань, 1, зд. 2, Цзялун,
4 этаж, далее именуемая «Танфэн»), в лице
генерального директора Ли Цзиньсуна,
действующего на основании устава, далее
совместно именуемые «Стороны»,

заключили настоящее Соглашение о
сотрудничестве (далее именуемое
«Соглашение»), о нижеследующем.

一、合作目标

为加强双方合作互赢，促进中俄两国职业教育、科学技术、技能大赛、文化交流等领域的全面联系，双方一致同意签署该协议。

二、合作内容

双方同意在以下方面进行合作：

2.1 汉语教学领域合作。通过汉语教学信息化解决方案共同开展汉语教学和汉语师资培养合作。

2.2 职业教育合作。基于面授与网络相结合的教育方式，实现中俄两国铁路运输类专业学生双学历联合培养。

2.3 铁路运输技术合作。包括共同建设铁路工程技术、供电技术、信息管理、机车维修、铁路服务、铁路管理等子学科（专业）群，并定期举行各学科（专业）群的学术会议。

Статья 1. Цели сотрудничества

Стороны договорились развивать двустороннее взаимовыгодное сотрудничество, активизировать и расширять всесторонние связи и отношения в области образования, науки, соревнований по профессиональным навыкам и культурного обмена на основе добровольности и взаимного согласия Сторон.

Статья 2. Содержание сотрудничества

Стороны договорились о сотрудничестве в следующих проектах:

1. Сотрудничество в области преподавания китайского языка и подготовки преподавателей с использованием современных технологий и современных решений в области преподавания китайского языка.

2. Сотрудничество в области среднего профессионального образования, в том числе в области разработки программ двух дипломов по направлениям железнодорожного транспорта на уровне среднего профессионального образования на базе сочетания контактного обучения и электронного обучения.

3. Сотрудничество в сфере технологий железнодорожного транспорта, в том числе создание дисциплинарных (профессиональных) групп по таким подразделам наук, как технологии железнодорожного машиностроения, технологии электроснабжения, управление

2.4 职业技能赛事合作。双方共同组织俄罗斯与中国铁路技能大赛，以赛促进铁路运输类学科的发展及学生相关职业技能的提升，创新职业教育培养模式。

2.5 文化交流合作。双方共同开展短期游学项目，促进两国文化交流发展。

2.6 符合发展目标并有利于加强两方伙伴关系的其他合作。

三、协议执行

双方同意，执行本协议的过程中，根据合作内容不同，双方可另行签署相关协议并约定合作形式、期限、条款等。另行约定的协议经双方签字或盖章后生效，与本协议具有同等法律效力。

информацией, техническое обслуживание локомотивов, железнодорожное обслуживание и менеджмент в ж/д транспорте и другим, а также для проведения регулярных конференций по вышеуказанным поддисциплинам.

4. Сотрудничество в сфере проведения соревнований профессионального мастерства. Обе стороны совместно организуют Соревнования по профессиональным навыкам по дисциплинам железнодорожного транспорта в России и Китае для содействия развитию дисциплин железнодорожного транспорта и повышению соответствующих профессиональных навыков студентов, а также для внедрения инновационных моделей развития профессионального образования.

5. Культурный обмен и сотрудничество. Обе стороны совместно проводят краткосрочные ознакомительные поездки, чтобы способствовать развитию культурных обменов между двумя странами.

6. Иные проекты сотрудничества, которые отвечают задачам развития и укрепления партнерских отношений между указанными Сторонами и будут согласованы Сторонами.

Статья 3. Исполнение соглашения

В процессе исполнения данного соглашения в целях уточнения деталей сотрудничества стороны могут подписать иные соглашения, согласовав их форму, сроки и условия сотрудничества. Такие отдельно согласованные соглашения вступают в силу после подписания или скрепления печатью

